

Notatka z zajęć 15 października 2012 r.

Współczesne opracowania mitologii dla dzieci i młodzieży, cz. I

Notatkę sporządziła Agata Więclawska.

Jan Parandowski

- ✚ lata życia: 1895–1978;
- ✚ pisarz, prozaik, eseista, tłumacz, od 1933 r. prezes polskiej sekcji PEN Clubu;
- ✚ wykształcenie: filolog klasyczny, archeolog;
- ✚ twórczość: opracowania, eseje, opowiadania związane z kulturą antyczną, np.: *Mitologia*, *Dysk olimpijski*, *Eros na Olimpie*, *Godzina śródziemnomorska*, *Z antycznego świata*;
- ✚ inny rodzaj twórczości: szkice literackie, np. *Rousseau*, biografie, np. *Petrarka*, *Król życia* (o Oscarze Wildzie), powieść *Niebo w płomieniach*, rozważania o literaturze w *Alchemii słowa*, tłumaczenia: *Odyseja* Homera, *Wojna domowa* Cezara.

Mitologia: Wierzenia i podania Greków i Rzymian Jana Parandowskiego

- ✚ I wydanie: 1924 r. – Lwów;
- ✚ podział książki na dwie części: Grecja, Rzym;
- ✚ wstęp do każdej z części: kompendium wiedzy na temat wierzeń starożytnych Greków i Rzymian;
- ✚ styl mitologii: elegancki język, stałe epitety, elementy dialogu;
- ✚ sposób przedstawiania wydarzeń: opracowania mitów pozbawione brutalności, drastycznych scen walk, gwałtów oraz kontrowersji obyczajowych (wybór łagodniejszych wersji mitów pozwolił na korzystanie z tej lektury w edukacji szkolnej już na etapie szkoły podstawowej);
- ✚ liczne cytaty z polskich poetów: Asnyk, Kłonowicz, Kochanowski, Książkiewicz, Leśmian, Słowacki, Mickiewicz -> wspólnie zastanawiamy się, czy wybrane cytaty są dziś zrozumiałe dla dzieci, ich rodziców, czy wymagają komentarza? jaką funkcję pełnią te cytaty (edukacja, kultura polska częścią wspólnoty śródziemnomorskiej)?
- ✚ dodatkowe walory książki (w wydaniu z 1988 r.): ilustracje do mitów – głównie przedstawienia wazowe, fragmenty fryzów itp. -> dzięki nim dzieci być może lepiej utrwalały sobie obrazy postaci, o których czytają, np. ich atrybuty.

Wspólnie zastanawiamy się:

- ✚ nad potencjalnym wiekiem czytelnika, do którego kierowana jest ta lektura;
- ✚ czy język, zabiegi stylistyczne używane przez autora są dziś zrozumiałe dla dzieci?
- ✚ czy w dzisiejszych realiach kulturowych dzieciom potrzebne są łagodniejsze wersje mitów?